叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 将手影投射到墙上(hand Shadows To Be Thrown Upon The Wall) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

将手影投射到墙上(Hand shadows to be thrown upon the wall) 第1/1页

[hænd] ['ʃædəʊz]
HAND SHADOWS
手 阴影

手影

[tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl]
TO BE THROWN UPON THE WALL
到 是 抛掷 之上 这 墙

扔到墙上

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['fɪgəz]
A SERIES OF NOVEL AND AMUSING FIGURES
一个 系列 的 小说 和 有趣 数据

一系列新颖有趣的人物

[fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd]
FORMED BY THE HAND
形成 经过 这 手

手工制成

[frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['henri] ['bɜːrsɪl]
FROM ORIGINAL DESIGNS BY HENRY BURSILL
从 原来的 设计 经过 亨利 伯西尔

根据亨利·伯西尔的原创设计

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd] ['færən] [ɪn] - .
Originally published by Griffith and Farran in 1859 .
起初 已发布 经过 格里菲斯 和 法兰 在 - .

最初由 Griffith 和 Farran 于 1859 年出版。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ai] [niːd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðiːz] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] , [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz]
I need not explain how these Shadows were suggested , to any one who has
我 需要 不是 解释 如何 这些 阴影 是 建议 , 到 任何 一 WHO 有

[siːn] ['wɪlkiz] ['pɪktʃə(r)] ,
seen WILKIE'S picture ,
已见 威尔基的 图片 ,

对于看过威尔基画作的人来说，我无需解释这些阴影是如何形成的。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
" The Rabbit on the Wall .
" 这 兔子 在 这 墙 .

“墙上的兔子。”

" [bʌt; bət] [baɪ] [wɒt] [peɪnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [rɪ'viːld] ;
" But by what pains they were invented can never be revealed ;
" 但 经过 什么 疼痛 他们 是 发明 能 绝不 是 揭晓 ;

“但是，它们是如何被发明出来的，我们永远无法得知；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈtɔːtʃəd] [ˈdɪdʒɪts] [əˈləʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ˈlʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] .
for it is known to my tortured digits alone , and they , luckily for me , are dumb .
为了 它 是 已知 到 我的 受折磨 数字 独自的 ， 和 他们 ， 幸运的是 为了 我 ， 是 哑的 .

只有我饱受折磨的手指才知道这件事，而幸运的是，它们很笨。

[ai] [ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [ai] [pʊt] [maɪ] [ten] [ˈfɪŋgəz] [θruː] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈeksəsaɪzɪz] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] " [bɜːd] " [tʊk] [wɪŋ] ;
I calculate that I put my ten fingers through hundreds of various exercises before my " Bird " took wing ;
我 计算 那 我 放 我的 十 手指 通过 数百 的 各种各样的 练习 前 我的 " 鸟 " 采取 翼 ;

我估计，在我的“小鸟”展翅高飞之前，我的十根手指已经做了数百次不同的练习；

[maɪ] [left] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgə(r)] [θril] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] " [ˈgrænpəpɑː] " ;
my left little finger thrills at the memory of " Grandpapa " ;
我的 左边 小的 手指 刺激 在 这 记忆 的 " 爷爷 " ;

想起“爷爷”，我的左手小指就忍不住颤抖；

[ænd; ənd] [maɪ] [θʌmz] [geɪv] [ɪn] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] " [bɔɪ] " [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] .
and my thumbs gave in no less than twenty times before " Boy " was accomplished .
和 我的 拇指 给予 在 不 较少的 比 二十 时代 前 " 男生 " 曾是 完成 .

在完成《男孩》这首歌之前，我的拇指至少屈服了二十次。

[jet] [naʊ] [haʊ] [ˈiːzi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " [dʌk] " [tuː; tə] [kwæk] , [ðə; ði] " [ˈdɒŋki] " [tuː; tə] [breɪ] ,
Yet now how easy it is to make the " Duck " to quack , the " Donkey " to bray ,
然而 现在 如何 简单的 它 是 到 制作 这 " 鸭子 " 到 嘎嘎 ， 这 " 驴 " 到 嘶叫 ，

然而现在让“鸭子”嘎嘎叫，“驴子”嘶鸣是多么容易啊！

" [ˈtəʊbi] " [tuː; tə] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] " [ˈræbɪt] " [tuː; tə] [mʌntʃ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnsəbˈstænʃəl] [miːl] .
" Toby " to wag his tail , and the " Rabbit " to munch his unsubstantial meal .
" 托比 " 到 摇摆 他的 尾巴 ， 和 这 " 兔子 " 到 咀嚼 他的 不实质性的 一顿饭 .

“托比”摇着尾巴，“兔子”津津有味地吃着它那点儿没什么营养的食物。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] [ˈpɜːfɪktli] , [ɒn] " [wʌn] [ˈtraɪəl] [ˈəʊnli] " ;
Of course the Shadows are not to be reproduced perfectly , on " one trial only " ;
的 课程 这 阴影 是 不是 到 是 复制品 完美 ， 在 " 一 审判 仅有的 " ;

当然，影子不可能“仅需一次尝试”就能完美复制；

[bʌt; bət] [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ai] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [djuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] ,
but I believe that in each case I have drawn the due position of the fingers with such care ,
但 我 相信 那 在 每个 案件 我 有 绘制 这 到期的 位置 的 这 手指 和 这样的 关心 ，

但我相信，在每幅图中，我都非常仔细地画出了手指的正确位置。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;
that the most difficult subject may be accomplished after a few minutes ;
那 这 最多 难的 主题 可能 是 完成 后 一个 很少 分钟 ;

最难的科目可能只需几分钟就能完成；

[nɔː(r)] [niːd] [ɪn'dʒiːniəs] [juːθ] [ɔː(r)][pə'rent(ə)l] ['fɒndnəs] [kən'faɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
nor need ingenious youth or parental fondness confine their endeavours to the
也不 需要 巧妙 青年 或者 父母 喜爱 局限 他们的 努力 到 这
['sketʃɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
sketches contained in this book .
草图 包含 在 这 书 .

既不需要天才的少年心思，也不需要父母的宠爱，就能将他们的努力局限于本书中所包含的草图。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd][sʌm; səm] ['peɪʃ(ə)ns] , [njuː] ['ʃædəʊz] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] ;
With a little ingenuity and some patience , new shadows may be produced ;
和 一个 小的 独创性 和 一些 耐心 , 新的 阴影 可能 是 生产 ;

只要稍加巧思和耐心，就能创造出新的影子；

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['fɪgəz] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [wʌn]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [ə'tempt] .
and not unfrequently figures appear that one never dreamed of attempting .
和 不是 不常 数据 出现 那 一 绝不 梦见 的 尝试 .

而且经常会出现一些人们做梦都想不到会尝试的数字。

['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] ;
Other Books of Shadows have been published ;
其他 图书 的 阴影 有 到过 已发布 ;

其他版本的《暗影之书》也已出版；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [maɪn] [beəz] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] [nʌn] .
but it will be seen at a glance that mine bears affinity to none .
但 它 将要 是 已见 在 一个 瞥一眼 那 矿 熊 亲和力 到 没有任何 .

但一眼就能看出，我的设计与任何其他设计都截然不同。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['sketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['ʌðə(r)z] [wen] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət]
Some of my sketches were made years ago , others when a student at
一些 的 我的 草图 是 制成 年 前 , 其他的 什么时候 一个 学生 在
[ðə; ði] [ə'kædəmi] .
the Academy .
这 学院 .

我的一些素描作品是多年前创作的，另一些则是我在美术学院求学时创作的。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][maɪ]['stjuːdiəʊ] ,
Indeed , the Shadows have often been displayed on the walls of my studio ,
的确 , 这 阴影 有 经常 到过 显示 在 这 墙壁 的 我的 工作室 ,

事实上，我的工作室墙上经常展示着这些影子。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] , [huː] [wʊd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
much to the amusement of fellow - students , who would , I am sure ,
很多 到 这 娱乐 的 同伴 - 学生 , WHO 会 , 我 是 当然 ,

这让同学们觉得很有趣，我相信他们会……

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðeə(r)][əˌrɪdʒə'næləti] .
at any time bear witness to their originality .
在 任何 时间 熊 证人 到 他们的 独创性 .

随时都可以证明他们的原创性。

['henri] ['bɜːrsɪl]
HENRY BURSILL
亨利 伯西尔

亨利·伯西尔

[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1858 .
十二月 , - .

1858年12月。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神